

English Idioms

by Ilya Usachev

English Idioms

Идиомы (идиоматические выражения)

— устойчивые сочетания, в которых слова имеют не прямое значение.

Например, «сесть на шею» в идиоматическом смысле значит «обнаглеть».

Идиомы практически никогда не переводятся буквально — а только по смыслу.

English Idioms

**brush up on something — освежить в
памяти**

*I'm going to give a speech tomorrow, so I
have to brush up on my notes.*

*Я собираюсь произнести речь завтра,
и для этого мне надо просмотреть
свои записи.*

English Idioms

**It goes without saying — само собой
разумеется, спору нет**

*Mary's an excellent student. It goes
without saying that her parents are very
proud of her.*

*Мэри отлично учится. Само собой
разумеется, что ее родители ей
гордятся.*

English Idioms

do someone good — пойти на пользу

Go to the seashore for a few days: the fresh air will do you good.

*Поезжай на побережье на пару дней:
свежий воздух пойдет тебе на пользу.*

English Idioms

all along — все (это) время

*I knew all along that Jack wasn't telling us
the whole story.*

*Все это время я знал, что Джек не
собирался раскрывать все детали.*

English Idioms

be up to one's ears — полно, быть по уши

В

Helen would like to go with us but she can't. She's up to her ears in work.

Хелен хотела бы поехать с нами, но она по уши в работе.



English Idioms

be up to something — задумать что-л.,
быть способным на что-л.

Henry's been smiling to himself all morning. I think he's up to something, but I don't know what it is.

Генри все утро ходил с легкой усмешкой на губах. По-моему, он что-то задумал, но я не знаю что именно.

English Idioms

just as soon — так же, с тем же успехом

*My wife wants to attend that lecture, but
I'd just as soon stay home.*

*Жена хочет, чтобы мы пошли на
лекцию, но именно сейчас я бы
остался дома.*

English Idioms

for the time being — пока, покамест

*I need a new car, but for the time being
this one will have to do.*

*Мне нужна новая машина, но пока
обойдусь и этой.*

English Idioms

a close call — быть на волосок от гибели

I had a close call! A big truck almost hit me!

Я был на волосок от смерти: меня чуть не сбил большой грузовик.



English Idioms

make something do — обойтись чем-л.

*If there isn't cream for our coffee, we'll
have to make milk do.*

*Если нет сливок для кофе, обойдемся
тогда молоком.*

Bibliography

1. Idioms Drills, George P. McCallum
English Department of International
Institute in Spain, Harper & Ro,
Publishers.
2. Практика английского языка.
Кабакчи В.В., «Издательство Союз»,
1999 г.